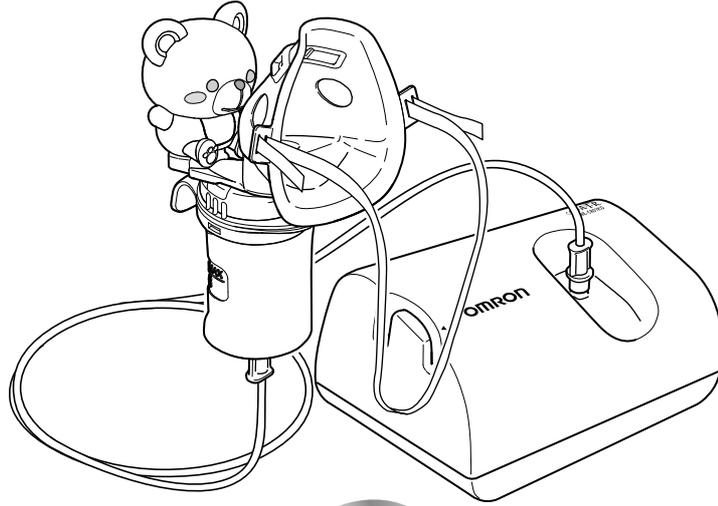


OMRON



COMP **A-I-R**[™]
Nébuliseur à compresseur
Modèle NE-C801KD

- **Instruction Manual**
- **Mode d'emploi**
- **Gebrauchsanweisung**
- **Manuale di istruzioni**
- **Manual de instrucciones**
- **Gebruiksaanwijzing**
- **РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

• **كتيب الإرشادات**

EN

FR

DE

IT

ES

NL

RU

AR

A Good Sense of Health

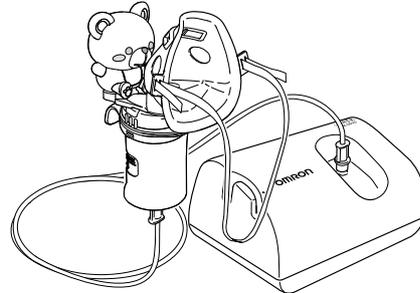
MANUEL DE RÉFÉ- RENCE RAPIDE

Veillez lire le manuel dans son intégralité avant d'utiliser l'appareil.

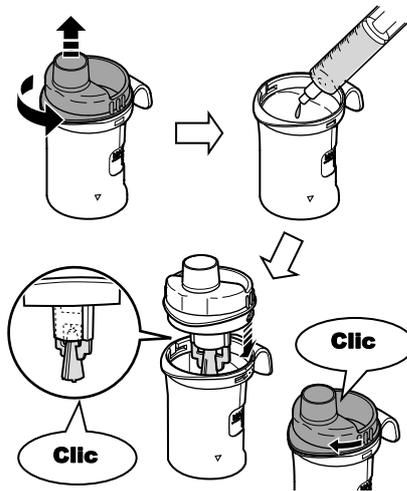
⚠ Avertissement:

Nettoyez et désinfectez tous les composants avant de les utiliser.

➔ pages 42 à 44



1. Ajout de médicament



Faites tourner la partie supérieure du système d'inhalation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour le retirer.

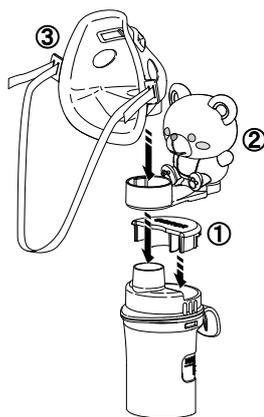
Ajoutez le volume approprié de médicament prescrit.

Vérifiez que la tête du vaporisateur est bien fixée à la partie supérieure du système d'inhalation.

Remettez la partie supérieure du système d'inhalation et faites-la tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle se mette en place avec un déclic.

➔ page 38

2. Montage de l'accessoire pour enfant et du masque



Montez le kit de nébulisation dans l'ordre suivant.

[1] Capsule

[2] Accessoire pour enfant

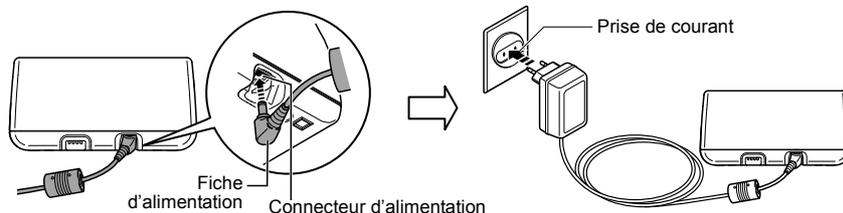
[3] Masque

➔ page 39

⚠ Avertissement:

Ne laissez pas les nourrissons et les enfants jouer avec l'accessoire pour enfant. L'accessoire pour enfant n'est pas un jouet, mais un composant du kit de nébulisation.

3. Branchement de l'adaptateur secteur

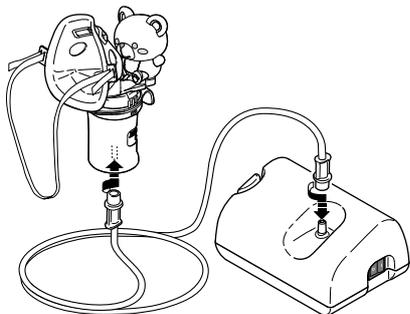


Insérez la fiche d'alimentation de l'adaptateur secteur dans le connecteur d'alimentation de l'unité principale.

Branchez l'adaptateur secteur dans la prise de courant.

➔ page 37

4. Fixation du tube à air

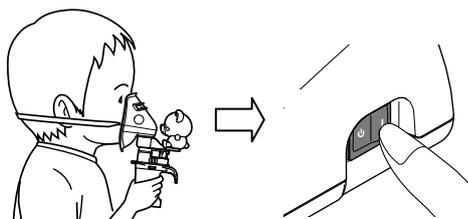


Fixez le tube à air à l'unité principale et au kit de nébulisation.

En ce faisant, vissez et poussez fermement.

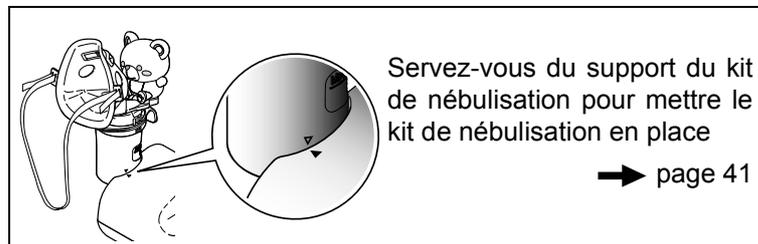
➔ page 39

5. Mise en place du masque et démarrage de l'inhalation



Mettez bien le masque en place.
Mettez l'unité principale sous tension.

➔ page 40



Servez-vous du support du kit de nébulisation pour mettre le kit de nébulisation en place

➔ page 41

Table des matières

Avant d'utiliser l'appareil

Introduction	30
Utilisation prévue	31
Instructions de sécurité importantes	32
1. Familiarisation avec l'appareil	35

Instructions de fonctionnement

2. Préparation du nébuliseur pour utilisation	37
2.1 Branchement de l'adaptateur secteur	37
2.2 Ajout de médicament et montage des composants	38
3. Administration du médicament	40

Entretien et maintenance

4. Nettoyage et désinfection quotidienne	42
4.1 Nettoyage	42
4.2 Désinfection des composants de nébulisation	43
5. Maintenance et rangement	45
6. Changement du filtre à air	46
7. Résolution des problèmes	47
8. Données techniques	48
9. Composants et accessoires optionnels	51

Introduction

Merci d'avoir acheté le système OMRON COMP AIR.

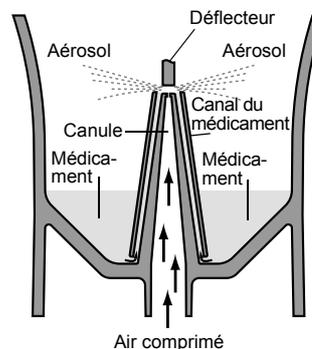
Ce produit a été développé en collaboration avec des spécialistes du traitement de l'asthme, de la bronchite chronique, des allergies et autres troubles respiratoires. Le compresseur propulse l'air dans le kit de nébulisation. Lorsque l'air pénètre dans le kit de nébulisation, le médicament prescrit est converti en un aérosol de gouttelettes microscopiques facilement inhalables.

Ce produit est un appareil médical. Utilisez l'appareil selon les instructions de votre médecin et/ou du thérapeute.

Le NE-C801KD inclut des accessoires pour enfant afin de permettre aux enfants de se sentir plus à l'aise pendant l'inhalation. Il améliore l'observance du traitement médicamenteux.

Fonctionnement du kit de nébulisation

Le médicament, qui est pompé par le canal de médicament, est mélangé à l'air comprimé généré par une pompe du compresseur. L'air comprimé mélangé au médicament est transformé en fines particules et est vaporisé en entrant en collision avec le déflecteur.



Utilisation prévue

Objectif médical	Ce produit est destiné à être utilisé pour inhaler le médicament prescrit pour le traitement des troubles respiratoires.																
Utilisateur visé	<ul style="list-style-type: none"> • Personnel médical (médecin, infirmière ou thérapeute). • Soignant ou patient sous la directive de personnel médical qualifié pour traitement à domicile. • L'utilisateur doit également être en mesure de comprendre le fonctionnement général du NE-C801KD ainsi que le contenu du mode d'emploi. 																
Patients visés	Ce produit ne doit pas être utilisé par les patients non conscients ou ne respirant pas spontanément.																
Environnement	Ce produit est destiné à être utilisé dans un établissement médical (hôpital, clinique et cabinet médical) ou dans une maison.																
Durée de conservation	<p>Les durées de conservation sont les suivantes, sous réserve que le produit soit utilisé pour nébuliser 2 ml de médicament 2 fois par jour pendant 6 minutes à chaque fois à température ambiante (23 °C).</p> <p>La durée de conservation peut varier selon l'environnement d'utilisation.</p> <table> <tr> <td>Compresseur (unité principale)</td> <td>5 ans</td> </tr> <tr> <td>Kit de nébulisation (Capsule, partie supérieure du système d'inhalation, tête du vaporisateur, réservoir de médicaments)</td> <td>1 an</td> </tr> <tr> <td>Accessoire pour enfant</td> <td>1 an</td> </tr> <tr> <td>Embout buccal</td> <td>1 an</td> </tr> <tr> <td>Tube à air (PVC, 100 cm)</td> <td>1 an</td> </tr> <tr> <td>Filtre à air</td> <td>60 jours</td> </tr> <tr> <td>Masque pour nourrisson (PVC)</td> <td>1 an</td> </tr> <tr> <td>Masque pour enfant (PVC)</td> <td>1 an</td> </tr> </table>	Compresseur (unité principale)	5 ans	Kit de nébulisation (Capsule, partie supérieure du système d'inhalation, tête du vaporisateur, réservoir de médicaments)	1 an	Accessoire pour enfant	1 an	Embout buccal	1 an	Tube à air (PVC, 100 cm)	1 an	Filtre à air	60 jours	Masque pour nourrisson (PVC)	1 an	Masque pour enfant (PVC)	1 an
Compresseur (unité principale)	5 ans																
Kit de nébulisation (Capsule, partie supérieure du système d'inhalation, tête du vaporisateur, réservoir de médicaments)	1 an																
Accessoire pour enfant	1 an																
Embout buccal	1 an																
Tube à air (PVC, 100 cm)	1 an																
Filtre à air	60 jours																
Masque pour nourrisson (PVC)	1 an																
Masque pour enfant (PVC)	1 an																
Précautions d'utilisation	Les avertissements et les mises en garde décrits dans le mode d'emploi doivent être respectés.																

FR

Instructions de sécurité importantes

Lisez attentivement toutes les informations contenues dans le mode d'emploi et dans la documentation incluse dans l'emballage avant d'utiliser l'appareil.

Lorsqu'un appareil électrique est utilisé, et tout particulièrement en présence d'enfants, des précautions de sécurité fondamentales doivent toujours être observées, notamment ce qui suit:

⚠ Avertissement :

Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner de graves lésions.

(Utilisation)

- Suivez les instructions de votre médecin ou du personnel soignant pour la nature du médicament, son dosage et sa posologie.
- En cas de sensations inhabituelles pendant l'utilisation, arrêtez immédiatement d'utiliser l'appareil et consultez votre médecin.
- N'utilisez pas de l'eau seule dans le nébuliseur pour l'inhalation.
- Nettoyez et désinfectez le kit de nébulisation, l'accessoire pour enfant, le masque ou l'embout buccal avant la première utilisation après l'achat.
- Si l'appareil n'a pas été utilisé pendant une longue période ou si plusieurs personnes utilisent le même appareil, nettoyez et désinfectez le kit de nébulisation, l'accessoire pour enfant, le masque ou l'embout buccal avant de les utiliser.
- Veillez à laver les composants après utilisation et assurez-vous qu'ils sont minutieusement désinfectés et séchés, et conservés dans un endroit propre.
- Gardez l'appareil et l'accessoire pour enfant hors de portée des nourrissons et des enfants laissés sans surveillance. L'appareil est susceptible de contenir de petites pièces pouvant être avalées.
- Ne laissez pas les nourrissons et les enfants jouer avec l'accessoire pour enfant. L'accessoire pour enfant n'est pas un jouet, mais un composant du kit de nébulisation.
- Ne rangez pas le tube à air si de l'humidité ou du médicament est resté à l'intérieur.
- Ne laissez pas la solution de nettoyage dans les composants du nébuliseur. Rincez-les à l'eau chaude du robinet après la désinfection.
- N'utilisez ni ne conservez l'appareil dans des endroits où il risquerait d'être exposé à des émanations nocives ou à des substances volatiles.
- N'utilisez pas l'appareil dans des endroits où il risquerait d'être exposé à des gaz inflammables.
- Ne couvrez pas le compresseur avec une couverture, une serviette ou quoi que ce soit d'autre pendant l'utilisation.
- Assurez-vous que le kit de nébulisation et l'accessoire pour enfant sont propres avant utilisation.
- Mettez toujours au rebut tout reste de médicament après utilisation et utilisez une nouvelle dose de médicament à chaque fois.
- Ne l'utilisez pas dans les circuits anesthésiques ou dans les circuits de respiration du ventilateur.

(Risque de choc électrique)

- N'utilisez pas le compresseur ou l'adaptateur secteur s'ils sont mouillés et ne les branchez pas sur une prise de courant ou à d'autres appareils avec les mains mouillées.
- Le compresseur et l'adaptateur secteur ne sont pas étanches. Ne renversez pas de l'eau ou d'autres liquides sur ces composants. Si un liquide est renversé sur ces composants, débranchez immédiatement le cordon d'alimentation et essuyez le liquide avec une compresse de gaze ou un autre tissu absorbant.

- N'immergez pas le compresseur dans de l'eau ou dans un autre liquide.
- N'utilisez pas et ne rangez pas l'appareil dans des endroits humides, comme une salle de bains.
- Utilisez uniquement l'adaptateur secteur OMRON d'origine. L'utilisation d'un adaptateur secteur non pris en charge risque d'endommager l'appareil.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil lorsque le cordon ou la fiche d'alimentation est endommagé.
- Maintenez le cordon d'alimentation éloigné des surfaces chauffées.
- Lisez et observez les « Informations importantes sur la compatibilité électromagnétique (CEM) » (page 50) énoncées dans la section Données techniques.

⚠ Attention :

Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des lésions mineures ou modérées, ou des dommages physiques.

(Utilisation)

- Cet appareil ne doit pas être laissé sans surveillance lorsqu'il est utilisé par, sur ou à proximité d'enfants ou de personnes infirmes.
- Vérifiez que les composants sont correctement fixés.
- Assurez-vous que la tête du vaporisateur est correctement installée avant utilisation.
- Vérifiez que le filtre à air est correctement fixé.
- Assurez-vous que le filtre à air est propre. Si le filtre à air a changé de couleur ou a été utilisé en moyenne pendant plus de 60 jours, remplacez-le par un filtre à air neuf.
- Ne renversez pas de liquide ou de médicament sur le compresseur.
- N'inclinez pas le kit de nébulisation à un angle supérieur à 45° dans tous les sens et ne le secouez pas pendant qu'il est en fonctionnement.
- N'utilisez pas et ne rangez pas l'appareil alors que le tube à air est plissé.
- Utilisez uniquement des composants de nébulisation, un tube à air, un filtre à air et un couvercle de filtre à air d'origine.
- N'ajoutez pas plus de 7 ml de médicament dans le réservoir de médicaments.
- Ne transportez pas et ne retirez pas le kit de nébulisation lorsque le réservoir de médicaments contient un médicament.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance en présence de jeunes enfants ou de personnes ne pouvant pas exprimer leur consentement.
- Ne soumettez pas l'appareil ou les composants à des chocs violents, comme par exemple faire tomber l'appareil sur le sol.
- Ne déformez pas la tête du vaporisateur ni n'enfoncez une épingle ou un objet pointu dans la canule du réservoir de médicaments.
- N'introduisez pas les doigts ou des objets à l'intérieur du compresseur.
- Ne démontez ni ne tentez de réparer le compresseur ou le cordon d'alimentation.
- Ne laissez pas l'appareil ni ses composants dans des lieux où ils seront exposés à des températures ou des changements d'humidité extrêmes, comme dans un véhicule en plein été, ou dans des endroits où ils seront exposés à la lumière directe du soleil.
- Ne bouchez pas le couvercle du filtre à air.
- Lorsque vous désinfectez des composants par ébullition, assurez-vous que le conteneur ne soit pas chauffé à sec.
- N'utilisez jamais l'appareil pendant que vous dormez ou somnolez.
- N'obstruez pas la fente entre la capsule et l'entrée d'air du système d'inhalation.
- N'utilisez pas de four à micro-ondes, de séchoir à vaisselle ou de sèche-cheveux pour sécher l'appareil ou les composants.

FR

- Autorisé pour un usage humain uniquement.
- L'utilisation en continu de l'appareil risque de réduire sa durée de vie.
- Limitez son utilisation à 20 minutes à la fois et observez un intervalle de 40 minutes avant de le réutiliser.
- L'unité principale peut devenir chaude lorsque l'appareil est utilisé.
- Ne touchez pas l'unité principale, excepté lorsque cela est nécessaire, par exemple pour éteindre l'appareil pendant la nébulisation.
- Pour éviter que du médicament ne reste sur le visage, assurez-vous d'essuyer le visage après avoir retiré le masque.

(Risque de choc électrique)

- Débranchez toujours l'adaptateur secteur de la prise de courant après utilisation et avant nettoyage.
- Branchez l'appareil sur la prise de la tension appropriée. Ne surchargez pas les prises d'alimentation et n'utilisez pas de rallonges.
- Débranchez toujours l'adaptateur secteur de l'appareil après utilisation et avant le nettoyage.
- N'utilisez pas le cordon de l'adaptateur secteur de manière incorrecte.
- N'enroulez pas le cordon de l'adaptateur secteur autour du compresseur ou de l'adaptateur secteur.
- Tous les changements ou toutes les modifications n'ayant pas été approuvés par OMRON HEALTHCARE annuleront la garantie de l'utilisateur.
- Ne tirez pas trop fort sur le cordon d'alimentation de l'adaptateur secteur.

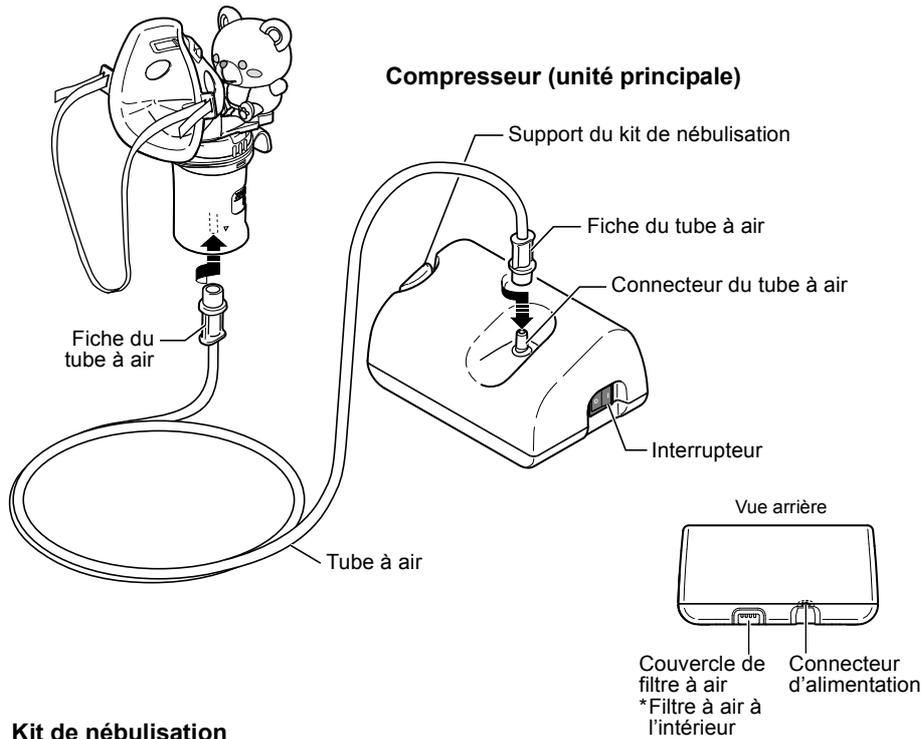
Précautions de sécurité générales :

- Examinez l'appareil et les composants avant chaque utilisation et assurez-vous qu'ils ne présentent aucune anomalie. Vérifiez tout particulièrement les points suivants :
 - La tête du vaporisateur, la canule, l'accessoire pour enfant et le tube à air ne doivent pas être endommagés.
 - La canule ne doit pas être bouchée.
 - Le compresseur doit fonctionner normalement.
- La pompe du compresseur émet des bruits et des vibrations lorsque cet appareil est utilisé. L'émission d'air comprimé provenant du kit de nébulisation engendre également du bruit. Ce bruit est normal et n'est pas le signe d'un dysfonctionnement.
- Utilisez l'appareil uniquement aux fins attendues. Ne l'utilisez pas pour un usage différent.
- N'utilisez pas l'appareil à des températures supérieures à +40°C.
- Vérifiez que le tube à air est bien fixé au compresseur et au kit de nébulisation et qu'il ne se détache pas. Lorsque vous insérez la fiche du tube à air dans les connecteurs du tube à air, vissez-la légèrement pour éviter que le tube à air ne se déconnecte en cours d'utilisation.
- L'adaptateur secteur fourni permet d'isoler complètement l'appareil de la source d'alimentation. Afin d'isoler totalement l'appareil de la source d'alimentation, débranchez la fiche de la source d'alimentation.
- Lisez et observez la procédure « Comment éliminer ce produit » de la section Données techniques (page 50) lorsque vous mettez au rebut l'appareil et les accessoires ou composants optionnels usagés.

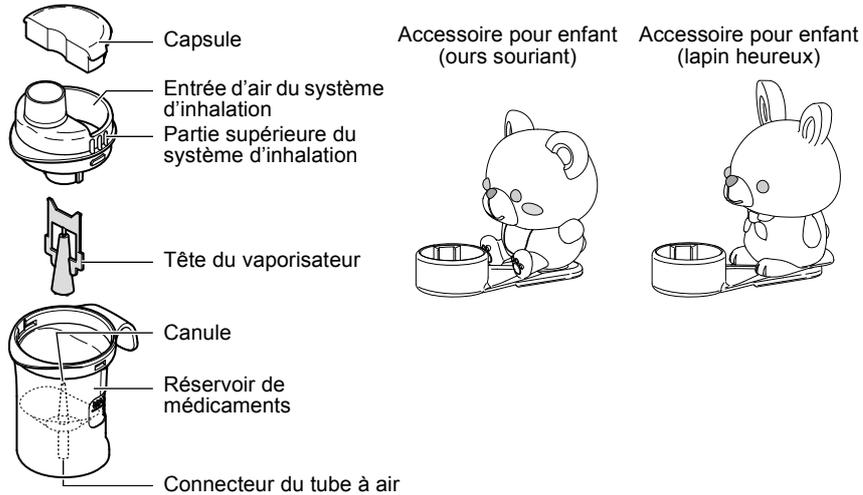
Gardez soigneusement ces instructions pour vous y référer ultérieurement.

1. Familiarisation avec l'appareil

Kit de nébulisation



Kit de nébulisation



FR

1. Familiarisation avec l'appareil

Accessoires

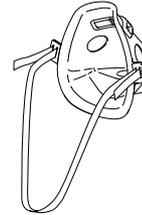
Embout buccal



Masque pour enfant (PVC)



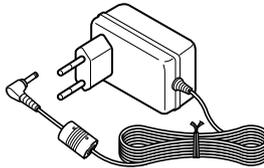
Masque pour nourrisson (PVC)



Filtres à air de rechange x 5



Adaptateur secteur



Poche de rangement



Mode d'emploi



Carte de garantie



2. Préparation du nébuliseur pour utilisation

⚠ Avertissement :

- Nettoyez et désinfectez le kit de nébulisation, l'accessoire pour enfant, le masque ou l'embout buccal avant la première utilisation après l'achat.
- Si l'appareil n'a pas été utilisé pendant une longue période ou si plusieurs personnes utilisent le même appareil, nettoyez et désinfectez le kit de nébulisation, l'accessoire pour enfant, le masque ou l'embout buccal avant de les utiliser.

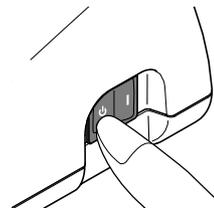
Pour des instructions de nettoyage et de désinfection, reportez-vous à la section 4 (pages 42 à 44).

Remarque : Assurez-vous que le filtre à air est changé régulièrement. Reportez-vous à la section 6 « Changement du filtre à air » (page 46).

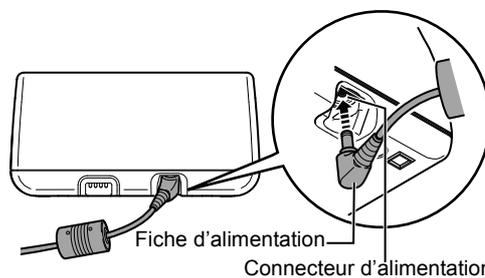
2.1 Branchement de l'adaptateur secteur

1. Vérifiez que l'interrupteur est en position Arrêt.

Vérifiez que l'interrupteur est en position Arrêt (⏻).

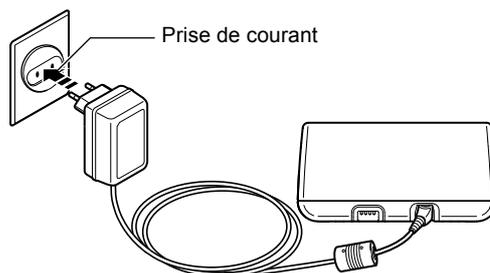


2. Insérez la fiche d'alimentation de l'adaptateur secteur dans le connecteur d'alimentation du compresseur.



3. Branchez l'adaptateur secteur dans une prise de courant.

Remarque : Débranchez l'adaptateur secteur de la prise de courant avant de retirer le connecteur d'alimentation du compresseur.



FR

2. Préparation du nébuliseur pour utilisation

2.2 Ajout de médicament et montage des composants

1. Retirez le masque ou l'embout buccal, l'accessoire pour enfant et la capsule du kit de nébulisation.



2. Retirez la partie supérieure du système d'inhalation du réservoir de médicaments.

- 1) Faites tourner la partie supérieure du système d'inhalation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- 2) Soulevez la partie supérieure du système d'inhalation pour la sortir du réservoir de médicaments.



3. Ajoutez le volume approprié de médicament prescrit dans le réservoir de médicaments.

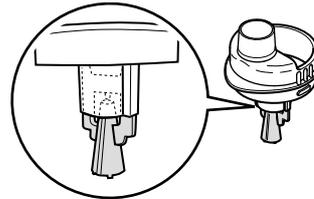
⚠ Attention :

La capacité du réservoir de médicaments est comprise entre 2 et 7 ml.

Remarque : Les graduations qui figurent sur le kit de nébulisation sont données uniquement à titre de référence. La graduation figurant sur la partie externe du réservoir est exacte lorsque la tête du vaporisateur n'est pas en place. Veuillez utiliser la graduation de votre seringue ou flacon pour mesurer le médicament avec précision.

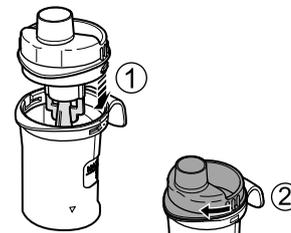


4. Vérifiez que la tête du vaporisateur est bien fixée à la partie supérieure du système d'inhalation.



5. Remettez la partie supérieure du système d'inhalation à l'intérieur du réservoir de médicaments.

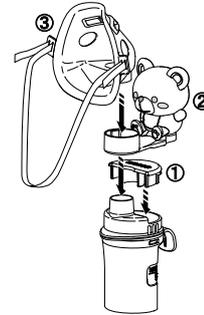
- 1) Alignez la saillie figurant sur la partie supérieure du système d'inhalation avec la dentelure du réservoir de médicaments, comme illustré.
- 2) Faites tourner la partie supérieure du système d'inhalation dans le sens des aiguilles d'une montre et alignez-la avec le réservoir de médicaments jusqu'à ce qu'ils se mettent en place avec un déclic.



2. Préparation du nébuliseur pour utilisation

6. Fixez la capsule, l'accessoire pour enfant, le masque ou l'embout buccal au kit de nébulisation.

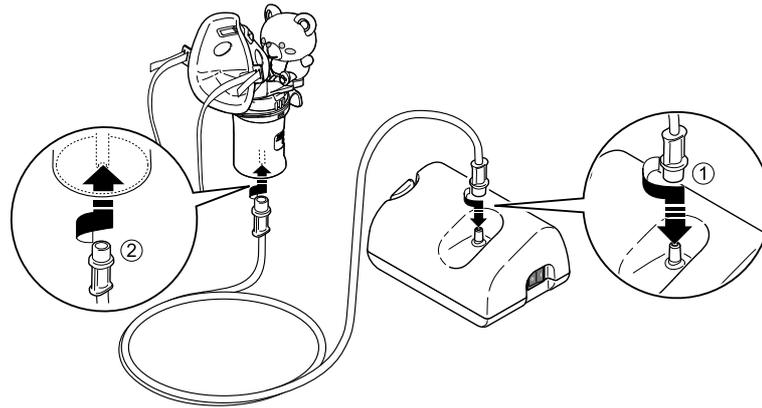
- 1) Reliez la capsule à l'entrée d'air du système d'inhalation.
- 2) Fixez l'accessoire pour enfant à la partie supérieure du système d'inhalation.
- 3) Fixez le masque ou l'embout buccal à la partie supérieure du système d'inhalation.



Remarque : Si le volume d'aérosol est trop faible, il n'est pas nécessaire de mettre la capsule en place.

7. Fixez le tube à air.

- 1) Vissez légèrement la fiche du tube à air et introduisez-la fermement dans le connecteur du tube à air sur le compresseur.
- 2) Vissez légèrement la fiche du tube à air et introduisez-la fermement dans le connecteur du tube à air sur le réservoir de médicaments.



Remarques :

- Vérifiez que le tube à air est bien fixé au compresseur et au kit de nébulisation et qu'il ne se détache pas. Lorsque vous insérez la fiche du tube à air dans les connecteurs du tube à air, vissez-la légèrement pour éviter que le tube à air ne se déconnecte en cours d'utilisation.
- Veillez à ne pas renverser le médicament lorsque vous fixez le tube à air. Maintenez le kit de nébulisation à la verticale.

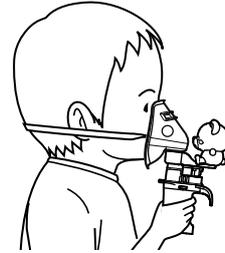
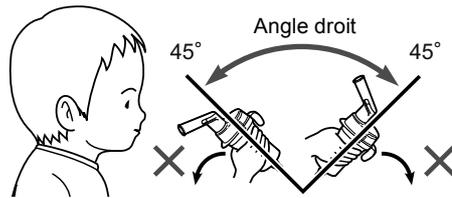
FR

3. Administration du médicament

1. Tenez le kit de nébulisation comme indiqué à droite.

⚠ Attention :

N'inclinez pas le kit de nébulisation d'un angle supérieur à 45° dans tous les sens. Le médicament risque de s'écouler dans la bouche ou la nébulisation pourrait ne pas être efficace.



2. Placez l'interrupteur en position Marche (|). Le compresseur se met en route et la nébulisation commence.

Remarque : Observez si un aérosol est généré.

Pour arrêter la nébulisation

Placez l'interrupteur en position Arrêt (|).

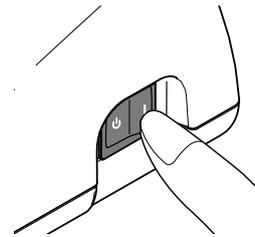
⚠ Avertissement :

Ne couvrez pas le compresseur avec une couverture ou une serviette, etc. lorsqu'il est utilisé.

⚠ Attention :

- Ne bloquez pas le couvercle du filtre à air.
- Limitez son utilisation à 20 minutes à la fois et observez un intervalle de 40 minutes avant de le réutiliser.
- L'unité principale peut devenir chaude lorsque l'appareil est utilisé.
- Ne touchez pas l'unité principale, excepté lorsque cela est nécessaire, par exemple pour éteindre l'appareil pendant la nébulisation.

Remarque : Ne laissez pas le compresseur en marche pendant longtemps. Il risquerait de surchauffer ou de dysfonctionner.



3. Inhalez le médicament conformément aux instructions de votre médecin et/ou de votre thérapeute.

Fixez le masque de telle sorte à ce qu'il vous couvre le nez et la bouche, et inhalez le médicament. Expirez par le masque.

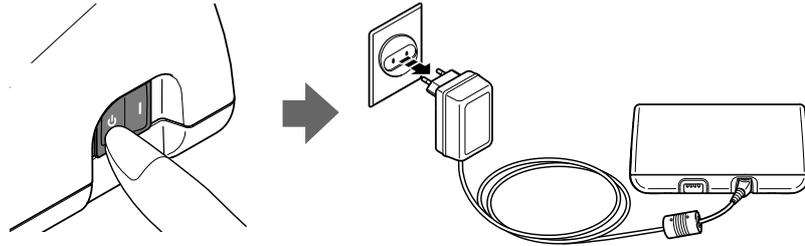
Utilisation de l'embout buccal

Introduisez l'embout buccal dans votre bouche et inhalez le médicament en respirant normalement. Expirez normalement par l'embout buccal.



3. Administration du médicament

4. Éteignez l'appareil à la fin du traitement. Vérifiez l'absence de condensation ou d'humidité dans le tube à air et débranchez l'appareil de la prise de courant.



⚠ Avertissement :

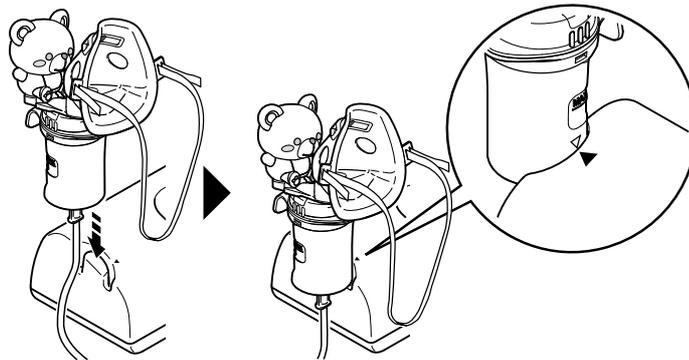
De la condensation peut se former dans le tube à air. Ne rangez pas le tube à air si de la condensation ou de l'humidité subsiste à l'intérieur. Il pourrait être infecté par des bactéries.

Si de l'humidité ou du liquide se trouve encore dans le tube à air, procédez comme suit pour en éliminer l'humidité.

- 1) Vérifiez que le tube à air est toujours relié à la prise d'air sur le compresseur.
- 2) Débranchez le tube à air du kit de nébulisation.
- 3) Mettez le compresseur en route et pompez l'air par le tube à air afin d'expulser l'humidité.

Servez-vous du support du kit de nébulisation comme d'un support temporaire pour le kit de nébulisation.

Remarque : Alignez le repère figurant sur l'unité avec le repère figurant sur le kit de nébulisation, comme illustré.



FR

4. Nettoyage et désinfection quotidienne

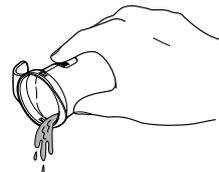
4.1 Nettoyage

Le respect des instructions de nettoyage après chaque utilisation évitera que le médicament restant dans le réservoir ne sèche et n'empêche ainsi l'appareil de nébuliser efficacement, et préviendra également toute contamination.

⚠ Avertissement :

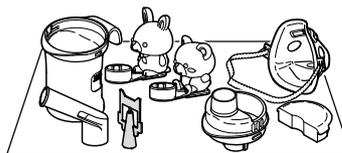
Rincez minutieusement le kit de nébulisation, l'accessoire pour enfant, le masque ou l'embout buccal avec l'eau chaude du robinet après chaque utilisation et désinfectez-les après le dernier traitement de la journée.

1. Vérifiez que l'interrupteur est en position Arrêt (⏻).
2. Débranchez l'adaptateur secteur de la prise murale et du compresseur.
3. Séparez le kit de nébulisation du tube à air et démontez-le. Reportez-vous à la section 2 (pages 38 à 39).
4. Mettez au rebut le médicament restant dans le réservoir de médicaments.



5. Lavez tous les composants de nébulisation à l'eau chaude et avec un détergent doux, et rincez à l'eau chaude du robinet.
6. Après avoir nettoyé et désinfecté les composants, rincez-les soigneusement à l'eau propre et laissez-les sécher à l'air dans un endroit propre.

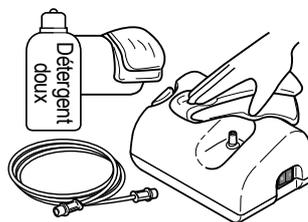
Remarque : Ne mettez en pas en marche l'appareil tant que les composants nettoyés ne sont pas complètement secs.



7. Si le compresseur ou la partie extérieure du tube à air est sale, essuyez-les avec un chiffon doux humecté d'eau ou de détergent doux.

⚠ Attention :

Le compresseur n'est pas étanche.



8. Remontez le kit de nébulisation. Placez-le dans la poche de rangement.

4. Nettoyage et désinfection quotidienne

4.2 Désinfection des composants de nébulisation

Nettoyez toujours les composants de nébulisation avant de les désinfecter (Voir la section 4.1 « Nettoyage »)

Désinfectez toujours le réservoir de médicaments, l'embout buccal et les autres composants de nébulisation après le dernier traitement de la journée. Pour connaître la méthode appropriée de désinfection de chaque composant, consultez la page 44.

Pour désinfecter les composants, procédez selon l'une des méthodes décrites ci-dessous :

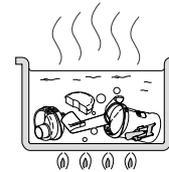
A. Utilisez un désinfectant disponible dans le commerce. Suivez les instructions fournies par le fabricant du désinfectant.

1. Immergez les composants dans la solution de nettoyage pendant la durée indiquée.
2. Retirez les composants et jetez la solution.
3. Rincez les composants à l'eau chaude du robinet, ôtez l'excédent d'eau et laissez-les sécher à l'air dans un endroit propre.

B. Vous pouvez faire bouillir les composants entre 15 et 20 minutes.

Après ébullition, retirez prudemment les composants, ôtez l'excédent d'eau et laissez sécher à l'air dans un endroit propre.

Remarque : Ne faites pas bouillir le tube à air, le masque, l'accessoire pour enfant, le filtre à air et le couvercle du filtre à air.



⚠ Attention :

N'utilisez pas d'autoclave, d'appareil de désinfection à l'oxyde d'éthylène ou de stérilisateur à plasma basse température pour désinfecter l'appareil.

Remarque : L'impression peut se détacher des surfaces des accessoires pour enfant suite aux lavages et aux désinfections répétés.

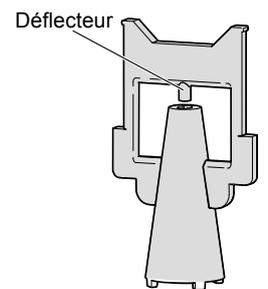
Manipulation de la tête du vaporisateur

La tête du vaporisateur est un composant important, qui permet de vaporiser le médicament.

Veillez à respecter les précautions suivantes lorsque vous le manipulez.

⚠ Attention :

- Lavez la tête du vaporisateur après chaque utilisation.
- N'utilisez pas de brosse, d'épingle, etc., pour nettoyer les composants.
- Si vous désinfectez les composants dans de l'eau bouillante, veillez à les faire bouillir dans de grandes quantités d'eau.
- Ne faites pas bouillir la tête du vaporisateur avec des objets autres que les accessoires correspondants du système de nébulisation.
- N'utilisez pas de four à micro-ondes, de séchoir à vaisselle ou de sèche-cheveux pour faire sécher les composants.



Tête du vaporisateur

FR

4. Nettoyage et désinfection quotidienne

Utilisez le tableau ci-dessous pour choisir une méthode de désinfection

O : applicable x : non applicable

Composants	Modèle	Matériaux	Ébullition	Alcool					
				Ethanol désinfectant	Hypochlorite de sodium Milton* (0,1 %)	Ammonium quaternaire Osvan* (0,1 %)	Chlorhexidine Hibitane* (0,5 %)	Tensioactif amphotère Tego* (0,2 %)	
Embout buccal	C28-3P	PP	O	O	O	O	O	O	
Ensemble du kit de nébulisation	C801-NSET3	Capsule : PP Partie supérieure du système d'inhalation : PP Tête du vaporisateur : PC Réservoir de médicaments : PP	O	O	O	O	O	O	
Accessoire pour enfant	C801-NKKD1 C801-NKKD2	PP, PVC (sans phtalates)	x	x	O	O	O	O	
Filtre à air	C30-4-E	Polyester	x	x	x	x	x	x	
Couvercle de filtre à air	C801-FCKD	ABS	x	O	O	O	O	O	
Masque pour enfant (PVC) Masque pour nourrisson (PVC)	C28-9 C801-MSSP	Masque : PVC (sans phtalates) Élastique : caoutchouc (sans latex)	x	O	O	O	O	O	
Tube à air (PVC, 100 cm)	C801-ATBP	PVC (sans phtalates)	x	x	x	x	x	x	
Tube à air (silicone, 100 cm)	C28-6	Tube : silicone Connecteur : PP	O	O	O	O	O	O	

* exemple de désinfectant disponible dans le commerce

5. Maintenance et rangement

Pour conserver votre appareil dans le meilleur état possible et pour ne pas l'endommager, procédez comme suit :

⚠ Attention :

- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance en présence de jeunes enfants ou de personnes ne pouvant pas exprimer leur consentement.
- Ne soumettez pas l'appareil ou les composants à des chocs violents, comme par exemple faire tomber l'appareil sur le sol.
- Ne transportez pas et ne retirez pas le kit de nébulisation lorsque le réservoir de médicaments contient un médicament.

Remarques :

- Ne rangez pas l'appareil dans un endroit soumis à des températures extrêmes chaudes ou froides, à une forte humidité ou sous la lumière directe du soleil.
- Ne plissez pas et ne pliez pas le tube à air.
- Mettez l'appareil et les accessoires ou composants optionnels usagés au rebut conformément aux réglementations locales applicables.
- N'utilisez jamais du benzène, un diluant ou un produit chimique inflammable pour nettoyer l'appareil.



Transportez toujours l'appareil dans sa poche de rangement et rangez-le dans la poche si vous prévoyez de ne pas l'utiliser pendant longtemps.

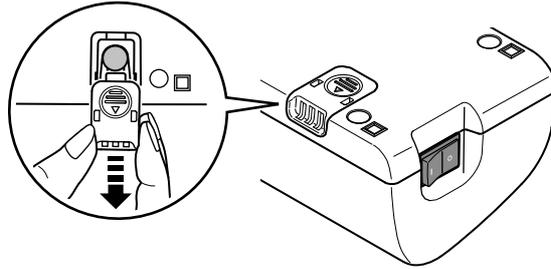


Remarque : Le kit de nébulisation doit être remplacé tous les ans.

6. Changement du filtre à air

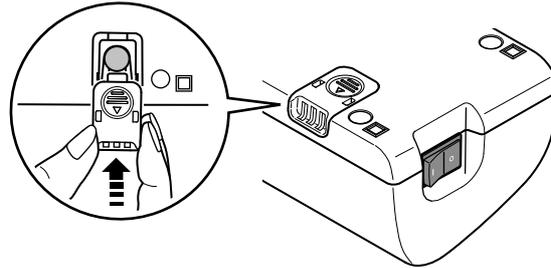
Si le filtre à air a changé de couleur ou a été utilisé en moyenne pendant plus de 60 jours, remplacez-le par un filtre à air neuf.

1. Retirez le couvercle du filtre à air du compresseur.



2. Changez le filtre à air.

3. Remettez le couvercle du filtre à air en place.



Remarques :

- Utilisez uniquement les filtres à air d'OMRON conçus spécifiquement pour cet appareil. Ne faites pas fonctionner l'unité sans filtre.
- Les filtres à air peuvent être insérés dans n'importe quel sens.
- Vérifiez que les filtres à air sont propres et exempts de poussière avant de les insérer.
- N'essayez pas de laver ou de nettoyer le filtre. Si le filtre à air est mouillé, remplacez-le. Les filtres à air humides peuvent provoquer des obstructions.
- Pour empêcher le couvercle du filtre à air d'être obstrué, lavez-le régulièrement. Ne faites pas bouillir le couvercle du filtre à air. Retirez le couvercle du filtre à air, lavez-le et assurez-vous qu'il soit bien sec et fixé correctement.
- Veuillez contacter votre revendeur OMRON pour obtenir des filtres à air supplémentaires ou bien si les composants fournis avec l'appareil sont endommagés ou manquants.

7. Résolution des problèmes

Vérifiez les points suivants en cas de défaillance de votre unité pendant son fonctionnement. Vous pouvez également vous reporter aux pages du présent mode d'emploi pour des instructions détaillées.

Problème	Cause	Solution
Rien ne se produit lorsque l'interrupteur est placé en position Marche.	L'adaptateur secteur est-il correctement branché sur une prise électrique et sur le compresseur ?	Vérifiez que la fiche est bien insérée dans une prise électrique. Débranchez puis réinsérez la fiche si nécessaire.
Absence de nébulisation ou vitesse de nébulisation lente lorsque l'appareil est en marche.	Le réservoir de médicaments contient-il un médicament ?	Ajoutez le volume approprié de médicament dans le réservoir de médicaments.
	Le réservoir de médicaments contient-il trop ou pas assez de médicament ?	
	La tête du vaporisateur est-elle manquante ou non montée correctement ?	Fixez correctement la tête du vaporisateur.
	Le kit de nébulisation est-il monté correctement ?	Montez correctement le kit de nébulisation.
	La canule est-elle bouchée ?	Vérifiez que la canule ne comporte aucune obstruction.
	Le kit de nébulisation est-il incliné d'un angle trop prononcé ?	Assurez-vous que le kit de nébulisation n'est pas incliné d'un angle de plus de 45 degrés.
	Le tube à air est-il connecté correctement ?	Vérifiez que le tube à air est correctement fixé au compresseur et au kit de nébulisation.
	Le tube à air est-il plié ou endommagé ?	Vérifiez que le tube à air ne présente pas de traces de torsion.
	Le tube à air est-il bouché ?	Vérifiez que le tube à air ne comporte aucune obstruction.
	Le filtre à air est-il sale ?	Remplacez le filtre à air par un filtre neuf.
L'appareil est anormalement bruyant.	Le couvercle du filtre à air est-il correctement fixé ?	Fixez correctement le couvercle du filtre à air.
L'appareil est très chaud.	Le compresseur est-il couvert ?	Ne couvrez pas le compresseur avec quoi que ce soit pendant l'utilisation.
	L'appareil fonctionne-t-il en continu pendant plus de 20 minutes ?	Limitez son utilisation à 20 minutes à la fois et observez un intervalle de 40 minutes avant de le réutiliser.

FR

Remarque : Si la solution suggérée ne résout pas le problème, n'essayez pas de réparer l'appareil, aucun composant de l'unité n'étant réparable par l'utilisateur.

Retournez l'unité à un point de vente au détail ou un distributeur OMRON agréé.

8. Données techniques

Nom :	COMP AIR
Modèle :	NE-C801KD (NE-C801S-KDE)
Type :	Nébuliseur à compresseur
Valeur nominale (adaptateur secteur) :	100 - 240 V ~ 350 mA, 50/60 Hz
Valeur nominale (compresseur à nébuliseur) :	12 V $\overline{\text{---}}$ 0,8 A
Conditions de fonctionnement :	Fonctionnement intermittent : 20 min. en marche/40 min. à l'arrêt
Température/Humidité de fonctionnement :	+10 °C à +40 °C 30 % à 85 % HR
Température/Humidité/Pression d'air de rangement :	-20 °C à +60 °C 10 % à 95 % HR 700 - 1 060 hPa
Poids :	Environ 270 g (compresseur uniquement)
Dimensions :	Environ 142 (L) × 72 (H) × 98 (P) mm
Contenu :	Compresseur, kit de nébulisation, accessoires pour enfant (ours souriant, lapin heureux), tube à air (PVC, 100 cm), filtres à air de rechange (5 unités), embout buccal, masque pour nourrisson (PVC), masque pour enfant (PVC), adaptateur secteur, poche de rangement, mode d'emploi, carte de garantie.
Classification :	Équipement de Classe II, pièce appliquée de Type B



= Équipement de Classe II



= Pièce appliquée de Type B



Lisez attentivement le mode d'emploi



= Aucune opération



= Mise sous tension

CE 0197

Remarques :

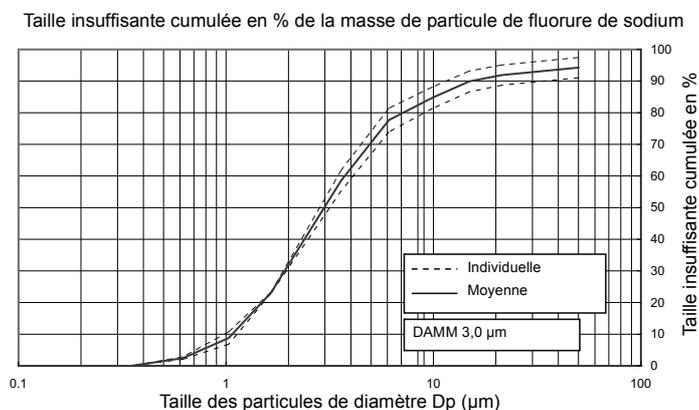
- Soumis à des modifications techniques sans préavis.
- Ce produit OMRON a été fabriqué en respectant le système de qualité rigoureux d'OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japon.
- L'appareil risque de ne pas fonctionner si les conditions de température et de tension diffèrent de celles définies dans les caractéristiques techniques.
- N'utilisez pas l'appareil dans des endroits où il risquerait d'être exposé à des gaz inflammables.
- Cet appareil respecte les dispositions de la directive de la Communauté européenne 93/42/CEE (Directive relative aux appareils médicaux) et de la norme européenne EN13544-1:2007, Équipement d'inhalothérapie - Partie 1 : Systèmes de nébulisation et leurs composants.

8. Données techniques

Données techniques du compresseur OMRON NE-C801KD avec kit de nébulisation OMRON V.V.T. (Virtual Valve Technology) :

Taille des particules :	**DAMM Environ 3 μm DAMM = Diamètre Aérodynamique Médian de Masse
Capacité du réservoir de médicaments :	7 ml maximum
Volume de médicament approprié :	2 ml minimum - 7 ml maximum
Acoustique :	*Environ 46 dB
Taux de nébulisation :	*Environ 0,3 ml/min (selon la perte de poids)
Sortie d'aérosol :	**0,47 ml (2 ml, 1 % NaF)
Débit d'aérosol :	**0,06 ml/min (2 ml, 1 % NaF)

Résultats des mesures de la taille des particules effectuées avec l'impacteur en cascade**



* Mesures réalisées par OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.

**Mesures réalisées de manière indépendante par le professeur Dr. Hiroshi Takano, Département de l'ingénierie chimique et de la science des matériaux, Faculté des Sciences et de l'Ingénierie, université Doshisha, Kyoto, Japon, conformément à la norme EN 13544-1:2007

Remarques :

- Les performances peuvent varier avec certains médicaments tels que les suspensions ou les médicaments à viscosité élevée. Consultez la fiche des données du fournisseur du médicament pour de plus amples détails.
- Visitez le site Web d'OMRON HEALTHCARE EUROPE pour mettre à jour les informations techniques. Adresse Internet : www.omron-healthcare.com

FR

8. Données techniques

Informations importantes sur la compatibilité électromagnétique (CEM)

Avec l'accroissement du nombre d'appareils électroniques comme les PC et les téléphones mobiles (cellulaires), les appareils médicaux utilisés peuvent être soumis aux interférences électromagnétiques dégagées par d'autres appareils. Les interférences électromagnétiques peuvent perturber le fonctionnement de l'appareil médical et créer une situation potentiellement dangereuse.

Les appareils médicaux ne doivent pas non plus interférer avec d'autres appareils.

Afin de réglementer les exigences relatives à la CEM (compatibilité électromagnétique) dans le but de prévenir toute situation dangereuse causée par le produit, la norme EN 60601-1-2:2007 a été mise en œuvre. Cette norme définit les niveaux d'immunité aux interférences électromagnétiques ainsi que les niveaux maximum d'émissions électromagnétiques pour les appareils médicaux.

Cet appareil médical fabriqué par OMRON HEALTHCARE est conforme à cette norme EN 60601-1-2:2007 tant pour l'immunité que pour les émissions.

Il importe toutefois d'observer des précautions spéciales :

- N'utilisez pas des téléphones mobiles (cellulaires) et autres appareils générant des champs électriques ou électromagnétiques puissants à proximité de l'appareil. Cela risquerait de perturber le fonctionnement de l'appareil et de créer une situation potentiellement dangereuse. Il est recommandé de maintenir une distance minimum de 7 m. Vérifiez le bon fonctionnement de l'appareil si la distance est inférieure.

Une documentation complémentaire conforme à la norme EN 60601-1-2:2007 est disponible auprès de OMRON HEALTHCARE EUROPE à l'adresse mentionnée dans le présent mode d'emploi.

Une documentation est également disponible sur le site www.omron-healthcare.com.



Comment éliminer ce produit (déchets d'équipements électriques et électroniques)

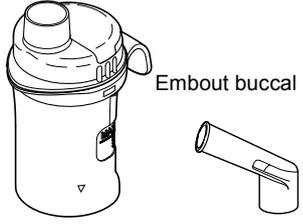
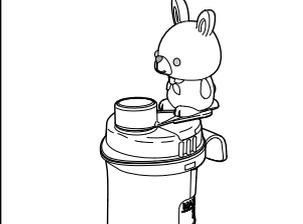
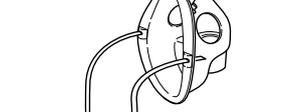
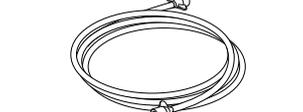
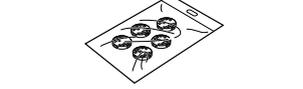
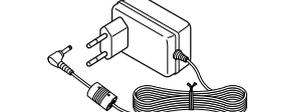
Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles.

Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement.

Les entreprises sont invitées à contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux.

Ce produit ne contient aucune substance dangereuse.

9. Composants et accessoires optionnels

<p>Ensemble du kit de nébulisation V.V.T. N-01 et de l'embout buccal Modèle : C801-NSET3 Référence : 9515573-6</p>  <p>Embout buccal</p> <p>N° du kit de nébulisation : N-01</p>	<p>Ensemble du kit de nébulisation V.V.T. N-01 et de l'ours souriant Modèle : C801-NKKD1 Référence : 9520011-1</p> 	<p>Ensemble du kit de nébulisation V.V.T. N-01 et du lapin heureux Modèle : C801-NKKD2 Référence : 9520012-0</p> 
<p>Embout buccal Modèle : C28-3P Référence : 9956273-5</p> 	<p>Masque pour enfant (PVC) Modèle : C28-9 Référence : 9956276-0</p> 	<p>Masque pour nourrisson (PVC) Modèle : C801-MSSP Référence : 9520250-5</p> 
<p>Tube à air (PVC, 100 cm) Modèle : C801-ATBP Référence : 9515573-2</p> 	<p>Tube à air (silicone, 100cm) Modèle : C28-6 Référence : 9956269-7</p> 	<p>Mode d'emploi Modèle : C801-MA-KDE Référence : 5332892-4</p> 
<p>Filtres à air (x 5) Modèle : C30-4-E Référence : 9956636-6</p> 	<p>Couvercle de filtre à air Modèle : C801-FCKD Référence : 9520251-3</p> 	<p>Poche de rangement Modèle : C801-SOCA-KDE Référence : 9520249-1</p> 
<p>Adaptateur secteur Modèle : C30-E-AC Référence : 9956628-5</p> 		

FR

Fabricant 	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 24, Yamanouchi Yamanoshita-cho, Ukyo-ku, Kyoto, 615-0084 JAPON
Mandataire dans l'UE 	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Kruisweg 577, 2132 NA Hoofddorp, PAYS-BAS www.omron-healthcare.com
Site de production	OMRON (DALIAN) CO., LTD. Zone de développement économique et technique Dalian 116600, CHINE
Succursale	OMRON HEALTHCARE UK LIMITED Opal Drive, Fox Milne Milton Keynes, MK15 0DG ROYAUME-UNI
	OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH John-Deere-Str. 81a 68163 Mannheim, ALLEMAGNE www.omron-medizintechnik.de
	OMRON Santé France SAS 14, rue de Lisbonne 93561 Rosny-sous-Bois Cedex, FRANCE

Fabriqué en Chine